



**Allgemeine Lieferbedingungen
der
Tosoh Bioscience GmbH**

**General Terms and Conditions of Delivery
of
Tosoh Bioscience GmbH**

§ 1 Allgemeines

(1) Die nachfolgenden Allgemeinen Lieferbedingungen gelten für die Lieferung von Produkten (nachfolgend „**Produkte**“) von TOSOH Bioscience GmbH (nachfolgend „**Tosoh**“) an Kunden (nachfolgend „**Kunde**“; Tosoh und Kunde nachfolgend gemeinsam die „**Parteien**“). Die Allgemeinen Lieferbedingungen gelten nur, wenn der Kunde Unternehmer im Sinne des § 14 BGB, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

(2) Die Allgemeinen Lieferbedingungen gelten ohne Rücksicht darauf, ob Tosoh das Produkt selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft. Sie gelten in ihrer jeweiligen Fassung als Rahmenvereinbarung auch für künftige Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung von Produkten mit demselben Kunden, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert

§ 1 General

(1) The following General Terms and Conditions of Delivery shall apply to the delivery of Products (hereinafter referred to as “**Products**“) from TOSOH Bioscience GmbH (hereinafter referred to as “**Tosoh**“) to customers (hereinafter referred to as “**Customer**“; Tosoh and Customer hereinafter collectively referred to as the “**Parties**“). The General Terms and Conditions of Delivery shall only apply, if the Customer is an entrepreneur according to sec. 14 German Civil Code (BGB), a public law entity or a special fund under public law.

(2) The General Terms and Conditions of Delivery shall apply irrespective of whether Tosoh produces the Products itself or buys them from a supplier. In their respective version, the General Terms and Conditions of Delivery shall also apply as a framework agreement to further contracts on the sale and/or the delivery of Products concluded with the





vereinbart werden.

same Customer, even if they are not separately agreed upon again.

(3) Die Allgemeinen Lieferbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende, oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) des Kunden werden stets nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als Tosoh ihrer Geltung ausdrücklich zustimmt. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn Tosoh in Kenntnis der AGB des Kunden die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführt. Sollte Tosoh nicht auf die strenge Einhaltung aller in diesen Allgemeinen Lieferbedingungen dargelegten Bestimmungen oder Vorschriften bestehen, so ist dies in keinerlei Hinsicht als Verzicht auf die Rechte von Tosoh, diese Bestimmungen oder Vorschriften in der Zukunft durchzusetzen, zu werten.

(3) The General Terms and Conditions of Delivery shall apply exclusively. Divergent, opposing or additional General Terms and Conditions of the Customer shall only become an integral part of the contract if and insofar as Tosoh explicitly agrees to their applicability. This approval requirement shall apply in any event, for example it shall also apply if Tosoh was aware of the General Terms and Conditions of the Customer and effected delivery to the Customer without reservation. If Tosoh does not insist on the strict performance of any of the terms or provisions of these General Terms and Conditions of Delivery, this shall not be construed as a waiver, to any extent, of its right to assert any such terms or provisions in the future.

(4) Die in diesen Allgemeinen Lieferbedingungen enthaltenen Geschäftsbedingungen stellen die vollständige Vereinbarung der Parteien hinsichtlich der herein behandelten Gegenstände dar. Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Kunden (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und

(4) The terms and conditions contained in these General Terms and Conditions of Delivery constitute the Parties' complete agreement with respect to the subject matter hereof. Individual agreements, which are concluded with a Customer in particular cases (including supplements, amendments and changes), shall always take priority over these General Terms



Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen Allgemeinen Lieferbedingungen. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag bzw. die schriftliche Bestätigung von Tosoh maßgebend.

- (5) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen, die nach Vertragsschluss vom Kunden Tosoh gegenüber abzugeben sind (z.B. Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Erklärung von Rücktritt oder Minderung), bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
- (6) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen Allgemeinen Lieferbedingungen nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

§ 2 Vertragsschluss

- (1) Alle Angebote von Tosoh sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder eine bestimmte Annahmefrist enthalten. Die Bestellung von Produkten durch den Kunden gilt als

and Conditions of Delivery. As far as the content of such agreements is concerned, a contract in writing, respectively a confirmation in writing, shall prevail.

- (5) In order to become effective, relevant statements and notices, which have to be made by a Customer after the conclusion of the contract (e.g. deadlines, notices of defect, rescission or reduction), shall be in writing.
- (6) Remarks to the applicability of statutory provisions shall only have a clarifying meaning. Even without such clarification statutory provisions shall hence apply as far as they are not directly changed or explicitly excluded in these General Terms and Conditions of Delivery.

§ 2 Conclusion of a Contract

- (1) All offers of Tosoh shall be subject to change and shall not be binding, provided that they are not explicitly marked as binding or include a particular time limit for acceptance. Orders of Products placed by the Customer shall be regarded



verbindliches Vertragsangebot. Bestellungen kann Tosoh innerhalb von vierzehn Tagen nach Zugang annehmen. Die Annahme kann entweder durch schriftliche Auftragsbestätigung oder durch Auslieferung der Produkte an den Kunden erklärt werden.

- (2) Allein maßgeblich für die Rechtsbeziehungen zwischen Tosoh und dem Kunden ist der schriftlich geschlossene Kaufvertrag, einschließlich dieser Allgemeinen Lieferbedingungen.
- (3) Mündliche Zusagen von Tosoh vor Abschluss des Kaufvertrages sind rechtlich unverbindlich und mündliche Abreden der Vertragsparteien werden durch den schriftlichen Vertrag ersetzt, sofern sich nicht jeweils ausdrücklich aus ihnen ergibt, dass sie verbindlich fortgelten. Zur Wahrung der Schriftform genügt die Übermittlung per Telefax, im Übrigen ist die telekommunikative Übermittlung, insbesondere per E-Mail, nicht ausreichend.
- (4) Angaben von Tosoh zum Produkt (z.B. Anwendungen und sonstige technische Daten) sowie Darstellungen derselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich

as a binding offer to enter into a contract. Tosoh may accept orders within fourteen days after receipt. The acceptance may either be declared by written confirmation of the order or by delivery of the Products to the Customer.

- (2) The sales contract concluded in writing, including these General Terms and Conditions of Delivery, shall solely be decisive for the privity of contract between Tosoh and the Customer.
- (3) Verbal promises of Tosoh, which were made before the conclusion of the contract, shall be without legal obligation, and verbal agreements between the Parties shall be replaced by the written contract, unless their continued applicability has explicitly been agreed upon. To meet the written form requirement the transmission via fax shall suffice, the transmission via telecommunication equipment, especially via e-mail, shall not be sufficient.
- (4) Particulars provided by Tosoh about the Product (e.g. applications and other technical data) as well as illustrations thereof (e.g. drawings and pictures) shall only be nearly decisive, unless the applicability for the contractually





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Sie sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung oder Leistung. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bestandteilen durch gleichwertige Bestandteile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.

- (5) Tosoh behält sich das Eigentum oder Urheberrecht an allen von Tosoh abgegebenen Angeboten und Kostenvoranschlägen sowie dem Kunden zur Verfügung gestellten Zeichnungen, Abbildungen, Berechnungen, Prospekten, Katalogen, Modellen und anderen Unterlagen und Hilfsmitteln vor. Der Kunde darf diese Gegenstände ohne ausdrückliche Zustimmung von Tosoh weder als solche noch die in ihnen verkörperte Information Dritten zugänglich machen, sie bekannt geben, selbst oder durch Dritte nutzen oder vervielfältigen. Er hat diese Gegenstände auf Verlangen von Tosoh vollständig an Tosoh zurückzugeben und eventuell

designated purpose requires exact conformity. Particulars are not guaranteed features of agreed quality (*garantierte Beschaffenheitsmerkmale*), but descriptions or designations of the delivery or the service. Customary deviations and deviations, which result from statutory requirements or represent technical improvements, as well as the substitution of components through equivalent components shall be admissible, as far as they do not impair the applicability for the intended contractual purpose.

- (5) Tosoh retains title to or copyright of all offers and cost estimates made by Tosoh as well as drawings, illustrations, calculations, leaflets, catalogues, models and others documents and aids made available to the Customer. Without Tosoh's expressly given consent the Customer shall make neither these items nor the information contained therein available to third parties, disclose them, use them personally or through third parties, or duplicate them. Upon Tosoh's demand the Customer shall completely return these items to Tosoh and, as far as existent, destroy respective copies, if the Customer no longer needs them in the ordinary course of business or if





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

gefertigte Kopien zu vernichten, wenn sie von ihm im ordnungsgemäßen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden oder wenn Verhandlungen nicht zum Abschluss eines Vertrages zwischen den Parteien führen.

negotiations do not lead to the conclusion of a contract between the Parties.

§ 3 Preise, Steuern, Zahlungsbedingungen

- (1) Die Preise von Tosoh sind Nettopreise. Sie schließen die Verpackung ein. Der jeweils zu zahlende Preis richtet sich nach der zur Zeit der Bestellung gültigen Preisliste von Tosoh, soweit nicht zwischen den Parteien ein anderer Preis vereinbart worden ist.
- (2) Die auf den zu zahlenden Preis entfallende jeweilige gesetzliche Mehrwertsteuer und sonstige staatliche Abgaben, insbesondere Zölle, Lizenzen und Gebühren, sofern solche bei Lieferung anfallen, stellt Tosoh dem Kunden zusätzlich in Rechnung. Jegliche Erhöhung von Steuern oder staatlichen Abgaben, Zöllen oder Gebühren, die die Kosten von Tosoh für die Produktion, den Verkauf oder die Lieferung der Produkte oder für den Erwerb der hierzu verwendeten Produktionsmaterialien erhöhen, darf Tosoh auf den Kaufpreis aufschlagen. Bei Verkäufen außerhalb der

§ 3 Prices, Taxes and Terms of Payment

- (1) The prices of Tosoh shall be net-prices. They include packaging. The price to be paid shall in each case conform to Tosoh's respective valid price list, unless another price has been agreed upon between the Parties.
- (2) In addition, Tosoh shall be entitled to bill the Customer for statutory value added tax and other public duties, in particular tolls, licences and fees, respectively due on the price to be paid, provided such payments arise upon delivery. An increase in taxes or governmental levies, duties or charges, which increase Tosoh's cost of producing, selling or delivering the Products, or procuring materials used therefore, may, at Tosoh's discretion, be added to the purchase price. With respect to sales outside the European Union, all import duties, licences and fees in the importing country





Europäischen Union trägt der Kunde sämtliche Importpflichten, Lizenzen und Gebühren des jeweiligen Importlandes.

- (3) Beim Versendungskauf trägt der Kunde die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer ggf. vom Kunden gewünschten Transportversicherung. Transport- und alle sonstigen Verpackungen nach Maßgabe der Verpackungsverordnung nimmt Tosoh nicht zurück. Diese werden Eigentum des Kunden; ausgenommen sind Paletten.

- (4) Zahlungen sind innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum fällig und vom Kunden ohne jeden Abzug zu zahlen. Bei Überschreitung der vorstehenden Zahlungsfrist berechnet Tosoh Fälligkeitsszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz jährlich. Die Geltendmachung eines weiteren Verzugs Schadens bleibt unbenommen. Maßgebend für das Datum der Zahlung ist der Eingang bei Tosoh. Zahlungen werden auf die jeweils älteste Verbindlichkeit angerechnet, gegebenenfalls zunächst auf die Hauptverbindlichkeit und dann auf Zinsen. Eine Zahlung gilt erst dann als

of the Products shall be borne by the Customer.

- (3) In case of a sale by delivery to a place other than the place of performance, the Customer shall bear the transport costs ex warehouse and, if requested by the Customer, the costs of a transport insurance. Tosoh does not take back transport- or any other packaging in the sense of the German packaging regulation (*Verpackungsverordnung*). Any packaging with the exception of pallets becomes the property of the Customer.

- (4) Payments shall be due and payable within 30 days after the date of invoice and shall be paid by the Customer without any discounts. From the due date interest in the amount of 8 percentage points above the base interest rate per annum shall accrue. All rights to claim further damages for delay will remain unaffected. The receipt of payment with Tosoh shall be decisive for the date of payment. Payments will be credited against the respectively oldest liability, if necessary at first against the primary obligation and second against interest. A payment shall only be regarded as performed if Tosoh is able to dispose of





geleistet, wenn Tosoh über den Betrag verfügen kann. Schecks und Wechsel nimmt Tosoh nur nach gesonderter schriftlicher Vereinbarung und für Tosoh kosten- und spesenfrei an; sie gelten erst nach Einlösung als Zahlung.

- (5) Der Kunde ist zur Aufrechnung mit Gegenansprüchen oder zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts nur berechtigt, wenn die jeweiligen Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder unstreitig sind.
- (6) Tosoh ist berechtigt, noch ausstehende Lieferungen oder Leistungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen oder zu erbringen, wenn Tosoh nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt werden, welche die Kreditwürdigkeit des Kunden wesentlich zu mindern geeignet sind und durch welche die Bezahlung der offenen Forderungen von Tosoh durch den Kunden aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis (einschließlich aus anderen Einzelaufträgen, für die derselbe Rahmenvertrag gilt) gefährdet wird. Falls der Kunde keine solche Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen nach Tosoh's Verlangen leistet, kann Tosoh ohne weitere Voraussetzung vom Vertrag zurücktreten und/oder

the amount. Tosoh only accepts cheques and bills of exchange after conclusion of a separate written agreement and if Tosoh is exempt from charges; they are regarded as a payment only after encashment.

- (5) The Customer shall only be entitled to offset or to enforce a lien insofar as the respective counterclaim is undisputed or has become legally binding.
- (6) Tosoh shall be entitled to execute outstanding deliveries or performances only against prepayment or against provision of securities, if Tosoh obtains knowledge of circumstances after the conclusion of the contract, which are suitable to fundamentally decrease the Customer's credit rating and which endanger the payment of Tosoh's outstanding debts from the respective contractual relationship (including other individual orders to which the same framework agreement applies). Should the Customer not pay in advance or provide security upon Tosoh's request within 15 days, Tosoh shall be entitled to rescind the contract without any further requirements and/or claim damages.





Schadensersatz verlangen.

§ 4 Lieferfristen, Force Majeure, Gefahrtragung

- (1) Liefer- und Erfüllungsort bestimmen sich ab Lager. Auf Verlangen und Kosten des Kunden wird das Produkt an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendung). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ist Tosoh berechtigt, die Art der Versendung, insbesondere Transportunternehmen, Versandweg und Verpackung, selbst zu bestimmen.
- (2) Von Tosoh in Aussicht gestellte Fristen und Termine für Lieferungen und Leistungen gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin schriftlich vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.
- (3) Tosoh kann – unbeschadet seiner Rechte aus Verzug des Kunden – vom Kunden eine Verlängerung von Liefer- und Leistungsfristen oder eine Verschiebung von Liefer- und Leistungsterminen um

§ 4 Periods of Delivery, Force Majeure, Risk of Loss

- (1) Delivery and place of performance shall be from warehouse. The Product shall be sent to another place of destination upon request and at the expense of the Customer (consignment). Unless otherwise agreed upon Tosoh shall be entitled to determine the kind of consignment, particularly the carrier, the dispatch route and the packaging.
- (2) Times and dates of delivery and performances indicated by Tosoh shall always apply only approximately, unless a fixed time or date has been agreed upon in writing. Provided a consignment was agreed upon, times and dates of delivery shall relate to the time when Products are handed over to the forwarding agent, to the carrier or to a third party engaged in the transport.
- (3) Tosoh shall – regardless of its rights from delay of the Customer – be entitled to demand an extension of delivery and performance time, or a postponement of delivery and performance time for the





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

den Zeitraum verlangen, in dem der Kunde seinen vertraglichen Verpflichtungen Tosoh gegenüber nicht nachkommt.

- (4) Tosoh haftet nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (z.B. Krieg (erklärt oder nicht erklärt), Handlung eines Staatsfeindes, Embargo, Blockade, Aufstand, Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Orkan, Flutwelle, Epidemie oder Quarantäne, Gesetz, Anordnung, Verkündung, Vorschrift, Verordnung, Aufforderung, Handlung oder Unterlassung einer Regierungsstelle, insbesondere Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, oder sonstige behördliche Maßnahmen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten) verursacht worden sind, die Tosoh nicht zu vertreten hat. Falls die

period during which the Customer does not fulfil its contractual obligations towards Tosoh.

- (4) Tosoh shall not be liable for impossibility or delay of performance if caused by force majeure or other events not foreseeable and beyond the reasonable control of Tosoh at the time of the conclusion of the contract (e.g. war (declared or undeclared), act of public enemy, embargo, blockade, rebellion, breakdowns of any kind, difficulties in procurement of material or energy, delays in transit, strikes, lawful lockouts, lack of workers, energy or raw materials, fire, flooding, earthquakes, hurricanes, tidal waves, epidemic or quarantine, law, order, proclamation, regulation, ordinance, demand, action or inaction of a government agency, in particular difficulties in obtaining necessary licences or other official measures, or the missing, incorrect or tardy delivery of suppliers). Should the non-performance due to force majeure continue for more than 60 consecutive days, Tosoh shall be entitled to rescind the contract. In case of temporary obstacles delivery and performance time shall be extended, or delivery and performance time shall be postponed for the period of the hindrance





Nichterfüllung aufgrund höherer Gewalt länger als 60 Tage ununterbrochen anhält, ist Tosoh zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- und Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- und Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit. Soweit dem Kunden infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er nach Ablauf einer schriftlich gesetzten Nachfrist von mindestens 30 Tagen durch schriftliche Erklärung gegenüber Tosoh, vom Vertrag zurücktreten.

- (5) Die Gefahr geht mit Übergabe des Produkts am Lieferort an den Kunden oder den den Transport durchführenden Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Dritten auf den Kunden über. Dies gilt auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder Tosoh noch andere Leistungen (z.B. Versand oder Installation) übernommen hat oder Tosoh die Versendung mit eigenen Mitarbeitern durchführt. Verzögert sich der Versand oder die Übergabe infolge eines Umstandes, dessen Ursache bei Tosoh liegt, geht die Gefahr von dem Tag an auf den Kunden

plus an adequate starting period. As far as the acceptance of the delivery or the performance cannot reasonably be expected of the Customer due to the delay, the Customer can rescind the contract after lapse of a grace period of at least 30 days granted in writing and after making a written declaration of rescission towards Tosoh.

- (5) All risks shall pass to the Customer when Products are handed over at the place of delivery either to the Customer, to the forwarding agent, to the carrier or to a third party engaged in the transport. This shall also apply to partial deliveries or if Tosoh assumed other services (e.g. dispatch or installation) or if Tosoh's own personnel transports the Products. Should delivery or handing over of the Products be delayed due to circumstances caused by Tosoh, all risks shall pass to the Customer on the day when Tosoh was ready for delivery and notified the Customer thereof. If





über, an dem Tosoh versandbereit ist und dies dem Kunden angezeigt hat. Auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden wird auf Kosten des Kunden die Sendung durch Tosoh gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden sowie sonstige versicherbaren Risiken versichert. Verzögern sich Übergabe oder Versendung aus vom Kunden zu vertretenden Gründen, geht die Gefahr am Tage der Versandbereitschaft von Tosoh auf den Kunden über, jedoch ist Tosoh verpflichtet, auf Wunsch und Kosten des Kunden die Versicherungen zu bewirken, die dieser verlangt.

- (6) Tosoh ist zu Teillieferungen berechtigt, wenn die jeweilige Teillieferung für den Kunden im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, die Lieferung der restlichen bestellten Produkte sichergestellt ist und dem Kunden hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen, es sei denn, Tosoh erklärt sich zur Übernahme dieser Kosten bereit.

§ 5 Eigentumsvorbehalt

- (1) Alle Lieferungen erfolgen unter Eigentumsvorbehalt. Das Eigentum geht auf den Kunden erst nach Bezahlung

expressly requested by the Customer the consignment will be insured by Tosoh at the Customer's expense against damages resulting from theft, breakage, transport, fire and water as well as other insurable risks. If delivery or dispatch of Products is delayed due to reasons the Customer is responsible for, all risks shall pass to the Customer on the day of Tosoh's readiness for dispatch of the Products, however, Tosoh shall, upon request and at the expense of the Customer, effect insurances requested by the Customer.

- (6) Tosoh shall be entitled to partial deliveries, if the respective partial delivery is usable for the Customer for the contractually intended purpose, if the delivery of the remaining ordered Products is guaranteed, and, if the Customer incurs no considerable additional expenses or additional costs hereby, unless Tosoh agrees to assume these costs.

§ 5 Retention of Title

- (1) All deliveries are subject to retention of title. The property shall only pass to the Customer after payment of the





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

seiner gesamten Verbindlichkeiten aus seiner Geschäftsverbindung mit Tosoh über. Dies gilt auch dann, wenn der Kaufpreis für bestimmte, von dem Kunden bezeichnete Produktlieferungen bezahlt worden ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherung der Saldoforderung von Tosoh.

Customer's entire liabilities arising from its business connection with Tosoh. This shall also apply if the purchase price has been paid for a particular Product delivery identified by the Customer. In case of a current account the retention of title shall be regarded as a security for the balance owed to Tosoh.

(2) Der Kunde ist nicht berechtigt, das Vorbehaltsprodukt bzw. Anwartschaftsrechte daran an Dritte zu verpfänden oder zur Sicherung zu übereignen. Im Falle einer Pfändung durch Dritte ist er verpflichtet, Tosoh unverzüglich zu benachrichtigen.

(2) The Customer shall not be authorized to pawn the retained product respectively an expectant right at it or to transfer it by way of security to third parties. In case of an attachment of property by third parties the Customer shall be obligated to immediately inform Tosoh hereof.

(3) Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist Tosoh berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und/oder das Produkt aufgrund des Eigentumsvorbehalts herauszuverlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; Tosoh ist vielmehr berechtigt, lediglich das Produkt herauszuverlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf Tosoh diese Rechte nur geltend machen, wenn Tosoh dem

(3) Any behaviour of the Customer contrary to the terms of the contract, in particular the non-remittance of the purchase price due, shall entitle Tosoh to rescind the contract in accordance with statutory provisions, and/or to claim the Products subject to the retention of title. Claiming of Products shall not simultaneously comprise a notice of rescission of the contract; rather, Tosoh shall be authorized to merely claim the Product and to reserve the right to rescind the contract. If the Customer fails to pay the purchase price due, Tosoh may only assert these rights if Tosoh has





Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.

previously and without success set the Customer an adequate time limit for the payment, or if such time limit is dispensable under statutory law.

(4) Der Kunde ist befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Produkte im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten, soweit gesetzliche Vorschriften nicht entgegenstehen. Es gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen:

(4) In the ordinary course of business the Customer shall be authorized to resell and/or process Products that are subject to the retention of title as far as statutory provisions are not opposed hereto. The following supplementary regulations shall apply:

(a) Die Forderungen des Kunden aus dem Weiterverkauf von Vorbehaltsprodukten werden bereits jetzt an Tosoh abgetreten. Die abgetretenen Forderungen dienen zur Sicherung nur in Höhe des Wertes der jeweils verkauften Vorbehaltsprodukte. Falls die Vorbehaltsprodukte zusammen mit anderen, Tosoh nicht gehörenden Produkten weiter veräußert werden, gilt die Abtretung nur in Höhe des Wertes des jeweils verkauften Vorbehaltsproduktes als vereinbart.

(a) Claims of the Customer arising from the resale of Products that are subject to the retention of title shall already be assigned to Tosoh as of now. The assigned claims shall only serve as a security in the amount of the value of the respective Products sold under the retention of title. If Products, which are subject to the retention of title, are sold together with other products, which do not belong to Tosoh, the assignment shall only be valid in the amount of the value of the respective Product sold under the retention of title.

(b) Der Kunde ist ermächtigt, die abgetretenen Forderungen für Tosoh

(b) The Customer shall be authorized to collect the assigned claims for Tosoh.





einziehen. Die Ermächtigung kann von Tosoh jederzeit widerrufen werden, wenn der Kunde seiner Zahlungspflicht Tosoh gegenüber nicht vertragsgemäß nachkommt. Auf Verlangen von Tosoh hat der Kunde die Abtretung dem Drittschuldner anzuzeigen.

(c) Als Wert der Vorbehaltsprodukte im Sinne der vorstehenden Bestimmungen gilt der zwischen Tosoh und dem Kunden zuletzt vereinbarte Kaufpreis. Übersteigt der Wert der an Tosoh gegebenen Sicherheiten die Forderungen von Tosoh um mehr als 10%, so gibt Tosoh auf Ersuchen des Kunden nach eigener Wahl entsprechende Sicherheiten frei.

§ 6 Abtretung, Change of Control

- (1) Die Abtretung von Rechten oder Pflichten des Kunden aus mit Tosoh geschlossenen Verträgen ist unzulässig, soweit Tosoh nicht zuvor schriftlich zugestimmt hat.
- (2) Im Falle der Übertragung der Kontrolle über oder des Verkaufs aller oder im Wesentlichen aller Aktiva des Kunden

Tosoh may revoke such authorization at any time, if the Customer fails to meet its payment obligations towards Tosoh as stipulated under the contract. Upon Tosoh's request the Customer shall notify the assignment to the third party debtor.

(c) The value of the Products, which are sold under retention of title as per the above regulations, shall be the purchase price last agreed upon between Tosoh and the Customer. Should the value of the securities provided to Tosoh exceed Tosoh's claims by more than 10%, Tosoh shall upon the Customer's request and at Tosoh's own discretion release corresponding securities.

§ 6 Assignment, Change of Control

- (1) The assignment of any rights or duties of the Customer from contracts concluded with Tosoh is forbidden, as far as no previous written consent of Tosoh is available.
- (2) In case of an assignment of control or the sale of all or essentially all assets of the Customer ("Change of Control") the





(„Change of Control“) ist der Kunde verpflichtet, Tosoh hiervon unverzüglich zu unterrichten. Im Falle eines „Change of Control“ ist Tosoh zur fristlosen Kündigung der mit Tosoh geschlossenen Verträge berechtigt.

Customer shall inform Tosoh thereof in writing without delay. In case of such „Change of Control“ Tosoh is entitled to terminate contracts concluded with Tosoh without previous notice.

§ 7 Gewährleistung

- (1) Die Gewährleistung beträgt ein (1) Jahr ab Lieferung oder, soweit eine Abnahme erforderlich ist, ab der Abnahme.
- (2) Die Angaben im Analysezertifikat ("CoA") oder dem Betriebsbedingungen- und Spezifikationenblatt ("OCS"), die dem Kunden zusammen mit der Lieferung der Produkte zur Verfügung gestellt werden, sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung oder Leistung. Alle technischen Informationen werden ohne Garantie oder Zusicherung gegeben. Der Kunde anerkennt, dass die Einsatz- und Anwendungsbedingungen der Produkte und der technischen Informationen, die in Verbindung damit geliefert werden – sei es mündlich, schriftlich oder durch Produktbeurteilung –, bei ihm oder seinen Kunden außerhalb der Kontrolle von Tosoh und ausschließlich im

§ 7 Warranty

- (1) The warranty period shall be one (1) year as of delivery or, as far as an acceptance is required, as of the acceptance.
- (2) Particulars stated in the Certificate of Analysis ("CoA") or in the Operating Conditions and Specifications Sheet ("OCS"), which are provided to the Customer together with the delivery of the Product, shall not be guaranteed features of agreed quality (*garantierte Beschaffenheitsmerkmale*) but descriptions or identifications of the delivery or the performance. All technical information is provided without guarantees or warranties. The Customer acknowledges that the circumstances of use and application of the Products and of the technical information provided in connection with the Products – whether verbally, in writing or through Product analysis – whether at the Customer's or the Customer's clients', are beyond





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

Verantwortungsbereich des Kunden liegen. Der Kunde trägt die alleinige Verantwortung dafür, dass die Produkte und technischen Informationen zu dem von ihm oder seinen Kunden bezweckten Einsatz geeignet sind.

Tosoh's control and are solely the responsibility of the Customer. The Customer shall be solely responsible for the Products' and the technical information's suitability for the purpose intended by the Customer or the Customer's clients.

(3) Das Produkt ist unverzüglich nach Anlieferung beim Kunden oder bei dem von ihm bestimmten Dritten sorgfältig zu untersuchen. Es gilt als genehmigt, wenn Tosoh nicht eine Mängelrüge hinsichtlich offensichtlicher Mängel oder anderer Mängel, die bei einer unverzüglichen, sorgfältigen Untersuchung erkennbar waren, binnen zwei Wochen nach Ablieferung des Produktes oder ansonsten binnen zwei Wochen nach der Entdeckung des Mangels oder dem Zeitpunkt, in dem der Mangel für den Kunden bei normaler Verwendung der Produkte ohne nähere Untersuchung erkennbar war, in der in § 1 Abs. 5 dieser Allgemeinen Lieferbedingungen bestimmten Form zugegangen ist. Insbesondere muss der Kunde das Produkt prüfen auf Übereinstimmung mit den jeweils entweder in den „OCS“ (Betriebsbedingungen- und Spezifikationenblättern) oder den Qualitätskontrolldokumenten enthaltenen Angaben, die in Zusammenhang damit

(3) The Product shall be carefully examined immediately after delivery to the Customer or to the third party designated by the Customer. The Product shall be deemed as being approved unless Tosoh has been notified within two weeks after delivery of the Product in the form stipulated under sec. 1 para. 5 of these General Terms and Conditions of Delivery of obvious defects or of other defects, which were recognizable upon an immediate careful examination, or otherwise within two weeks after discovery of the defect or at the time the defect was recognizable for the Customer without further examination in the course of a proper use of the Product. The Customer shall in particular inspect the Products for conformity with the specifications respectively contained either in the "OCS" (Operating Conditions- and Specifications sheets) or in the quality control documents, which are provided in connection with the delivery, and shall notify Tosoh, if the





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

zur Verfügung gestellt werden, und Tosoh benachrichtigen, falls das Produkt nicht den Angaben entspricht, die entweder in der „CoA“ (Analysezertifikat) oder den „OCS“ enthalten sind. Auf Verlangen von Tosoh ist das beanstandete Produkt frachtfrei an Tosoh zurückzusenden. Bei berechtigter Mängelrüge vergütet Tosoh die Kosten des günstigsten Versandweges; dies gilt nicht, soweit die Kosten sich erhöhen, weil das Produkt sich an einem anderen Ort als dem Ort des bestimmungsgemäßen Gebrauchs befindet.

- (4) Bei Sachmängeln der Produkte ist Tosoh nach eigener, innerhalb angemessener Frist zu treffender Wahl zunächst zur Nachbesserung oder Ersatzlieferung (nachfolgend gemeinsam „**Nacherfüllung**“) verpflichtet und berechtigt. Ist der Kaufpreis ganz oder teilweise nicht bezahlt, kann Tosoh die Nacherfüllung davon abhängig machen, dass der Kunde einen – unter Berücksichtigung des geltend gemachten Mangels angemessenen – Teil des Kaufpreises bezahlt. Im Falle des Fehlschlagens, d.h. der Unmöglichkeit, Unzumutbarkeit, Verweigerung oder unangemessenen Verzögerung der Nacherfüllung, kann der Kunde vom

Product does not conform with the specifications contained either in the "CoA" (Certificate of Analysis) or the "OCS". Upon Tosoh's request a defective Product shall be returned to Tosoh freight paid. Should the notice of defect be legitimate Tosoh will reimburse the costs for the most reasonable dispatch route; this shall not apply if the costs will increase because the Product was located at another place than the place of its intended use.

- (4) In case of material defects Tosoh shall at its own discretion and within an adequate period of time be engaged and entitled to a rectification of defects or to a delivery of a substitute Product (hereinafter collectively referred to as "**Alternative Performance**"). If the purchase price in whole or in parts has not been paid yet, Tosoh can make the Alternative Performance dependent on the Customer's partial payment of the purchase price – adequate under consideration of the asserted defect. Should an Alternative Performance fail, i.e. be impossible, unreasonable, have been denied or be inappropriately delayed, the Customer can rescind the





Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis angemessen mindern.

contract or adequately reduce the purchase price.

(5) Für Fremderzeugnisse beschränkt sich die Haftung von Tosoh auf die Abtretung der Gewährleistungsansprüche, die Tosoh gegen den Lieferanten des Fremderzeugnisses zustehen, für den Fall, dass der Kunde von diesem Lieferanten außergerichtlich Gewährleistung erlangen kann. Eine vorherige gerichtliche Inanspruchnahme des Lieferanten durch den Kunden wird nicht verlangt.

(5) Concerning third-party products the liability of Tosoh shall be limited to the assignment of warranty claims, which Tosoh is entitled to against the supplier of third-party products, in case the Customer can recover out of court warranty from such supplier. Previous legal action of the Customer against the supplier shall not be required.

(6) Beruht ein Mangel auf dem Verschulden von Tosoh, kann der Kunde unter den in § 9 bestimmten Voraussetzungen Schadensersatz verlangen.

(6) Should Tosoh be at fault for a defect, the Customer may claim compensation under the conditions stipulated under sec. 9.

(7) Die Gewährleistung entfällt, wenn der Kunde ohne Zustimmung von Tosoh das Produkt ändert oder durch Dritte ändern lässt und die Mängelbeseitigung hierdurch unmöglich oder unzumutbar erschwert wird. In jedem Fall hat der Kunde die durch die Änderung entstehenden Mehrkosten der Mängelbeseitigung zu tragen. Die Gewährleistung entfällt ebenfalls, wenn das Produkt übermäßiger oder missbräuchlicher Benutzung ausgesetzt ist oder in einer Weise verwendet wird,

(7) The warranty shall not apply if the Customer alters the Products or has the Products altered by third parties without Tosoh's consent and if the remedy of defects is made impossible or rendered unreasonably difficult hereby. In any event the Customer shall bear the additional costs for the remedy of defects arising from such alterations. Furthermore, the warranty shall not apply, if the Products have been misused, used in excess or been used in a way, which is not covered under the intended





die nicht von dem von Tosoh angegebenen Gebrauchszweck der Produkte gedeckt ist.

- (8) Eine im Einzelfall mit dem Kunden vereinbarte Lieferung gebrauchter Produkte erfolgt unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung.

§ 8 Patente, sonstige gewerbliche Schutzrechte, Urheberrecht

- (1) Tosoh steht nach Maßgabe dieses § 8 dafür ein, dass das Produkt frei von Patenten, sonstigen gewerblichen Schutzrechten oder Urheberrechten Dritter ist. Für die Dauer von einem (1) Jahr ab Lieferung übernimmt Tosoh die alleinige Haftung gegenüber den Schutzrechtsinhabern und erstattet dem Kunden dessen notwendigen Verteidigungskosten, wobei Tosoh die Festlegung und Durchführung der geeigneten gerichtlichen und außergerichtlichen Abwehrmaßnahmen und Vergleichsverhandlungen vorbehalten bleibt.

- (2) In dem Fall, dass das Produkt ein gewerbliches Schutzrecht oder Urheberrecht eines Dritten verletzt, steht

use of the Products as defined by Tosoh.

- (8) A delivery of used Products, which might be agreed upon with the Customer in individual cases, shall be carried out to the exclusion of all warranties for defects.

§ 8 Patents, other Industrial Property Rights, Copyrights

- (1) Tosoh guarantees according to this sec. 8 that the Products are free of patents, other industrial property rights or copyrights of third parties. For the duration of one (1) year after delivery Tosoh shall assume the sole liability against owners of property rights and shall compensate the Customer for necessary defence, whilst Tosoh reserves the right to specify and execute the suitable defence measures and attempts to reach a settlement, both in and out of court.

- (2) If the Product violates an industrial property right or copyright of a third party, Tosoh shall at its own discretion





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

es im Ermessen von Tosoh auf eigene Kosten (a) das betroffene Produkt so zu modifizieren oder zu ersetzen, um der angeblichen Rechtsverletzung Abhilfe zu verschaffen, dass das Produkt weiterhin die vertraglich vereinbarten Funktionen erfüllt, oder (b) dem Kunden durch Abschluss eines Lizenzvertrages das erforderliche Nutzungsrecht zu verschaffen. Gelingt Tosoh dies innerhalb eines angemessenen Zeitraums nicht, ist der Kunde berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten oder den Kaufpreis angemessen zu mindern.

- (3) Tosoh haftet nicht für und ist nicht verantwortlich für irgendwelche Verletzungen von Patenten, sonstigen gewerblichen Schutz- oder Urheberrechten, die außerhalb des eigenen Verantwortungsbereichs liegen, insbesondere die sich daraus ergeben, dass (a) Tosoh ein Produkt, nach den Vorgaben oder Anweisungen des Kunden hergestellt hat, (b) aus dem Produkt durch den Kunden oder einen Dritten ein Folgeprodukt hergestellt wurde, (c) das Produkt mit irgendeinem anderen Erzeugnis kombiniert wurde, (d) das Produkt in irgendeiner Weise nicht gemäß dem vertraglichen oder vorhersehbaren Zweck eingesetzt wurde oder (e) irgendeine sonstige Modifikation des

and at its own expense (a) modify or replace the respective Product to eliminate the alleged infringement while ensuring that the Product still meets the functions agreed upon in the contract, or (b) provide the Customer with the required right of use by concluding a license agreement. Should Tosoh be unable to do so within an adequate period of time the Customer is authorized to rescind the contract or adequately reduce the purchase price.

- (3) Tosoh shall not be liable or responsible for any infringements of patents, other industrial property rights or copyrights, which are outside its sphere of responsibility, in particular infringements that result from (a) Tosoh manufacturing a Product according to Customer specifications or directions, (b) the Customer or a third party manufacturing a derivated product from the Products, (c) combining the Product with another product, (d) using the Products in any way other than the contractual or intended purpose, or (e) modifying the Product in any other way.





Produktes stattgefunden hat.

- | | |
|---|--|
| <p>(4) Bei Rechtsverletzungen durch von Tosoh gelieferten Produkten anderer Hersteller (Fremdprodukte) wird Tosoh nach eigener Wahl eigene Ansprüche gegen die Hersteller und Vorlieferanten für Rechnung des Kunden geltend machen oder an den Kunden abtreten. Ansprüche gegen Tosoh bestehen in diesen Fällen nur, wenn die außergerichtliche Durchsetzung der vorstehend genannten Ansprüche gegen die Hersteller und Vorlieferanten erfolglos war oder, beispielsweise aufgrund einer Insolvenz, aussichtslos ist.</p> | <p>(4) In case products of other manufacturers delivered by Tosoh infringe a right, Tosoh shall at its own discretion either assert its own claims against these manufacturers and pre-suppliers for account of the Customer or assign such claims to the Customer. In any such case claims against Tosoh shall only exist if an out of court enforcement of the above mentioned claims against the manufacturers and pre-supplier was unsuccessful or otherwise not promising, for example due to insolvency.</p> |
| <p>(5) Im Übrigen gelten insbesondere die Beschränkungen der §§ 7 und 9 entsprechend.</p> | <p>(5) Besides and in particular, the restrictions of sections 7 and 9 shall apply accordingly.</p> |

§ 9 Begrenzung der Haftung

§ 9 Limitation of Liability

- | | |
|---|---|
| <p>(1) Soweit sich aus diesen Allgemeinen Lieferbedingungen nichts anderes ergibt, haftet Tosoh bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.</p> | <p>(1) As far as not stipulated otherwise in these General Terms and Conditions of Delivery Tosoh shall be liable for a breach of contractual and non-contractual duties under applicable statutory provisions.</p> |
| <p>(2) Tosoh haftet auf Schadensersatz – gleich</p> | <p>(2) Tosoh shall be liable for damages –</p> |





aus welchem Rechtsgrund – bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet Tosoh nur

irrespective of the legal grounds – in case of intent and gross negligence. In case of slight negligence Tosoh shall only be liable

(a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit;

(a) for damages resulting from injury of life, body or health;

(b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, d. h. einer Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst möglich macht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut und vertrauen darf; in diesem Fall ist die Haftung von Tosoh jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischer Weise eintretenden Schaden begrenzt.

(b) for damages resulting from a breach of material contractual obligations, i.e. of an obligation whose fulfilment makes the proper execution of the contract possible in the first place and on whose observance the Customer regularly trusts and may trust; in this case the liability of Tosoh shall, however, be limited to the compensation of foreseeable and typically occurring damages.

(3) Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit Tosoh einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Produkte übernommen hat. Das Gleiche gilt für die Ansprüche des Kunden nach dem Produkthaftungsgesetz.

(3) The limitations on liability arising from para. 2 shall not apply as far as Tosoh has fraudulently concealed a defect or assumed a guarantee for the condition of the Products. This shall also apply to claims of the Customer under the German Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).

(4) Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht

(4) The Customer may only rescind or





in einem Mangel besteht, kann der Kunde nur zurücktreten oder kündigen, wenn Tosoh die Pflichtverletzung zu vertreten hat. Ein freies Kündigungsrecht des Kunden wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.

- (5) Eine Haftung von Tosoh für Schäden, die bei einer Verwendung des Produktes entstehen, die nicht mit dem von Tosoh angegebenen Gebrauch des Produktes übereinstimmt, ist ausgeschlossen.

§ 10 Produktverwendung und -sicherheit (Sicherheitsdatenblatt usw.); Haftungsfreistellung

- (1) Die von Tosoh gelieferten Produkte sind stets nur für den von Tosoh angegebenen Gebrauch bestimmt. Insbesondere ist nur eine solche Verwendung zulässig, für die das Produkt entsprechend gekennzeichnet ist und die nach den für den Kunden und den Verwender maßgeblichen gesetzlichen Regelungen erlaubt ist und für die alle erforderlichen Genehmigungen der zuständigen Behörden vorliegen. Die Produkte dürfen unter keinen Umständen in medizinischen oder klinischen Anwendungen eingesetzt

terminate the contract on grounds of Tosoh's neglect of duties, which do not consist in a defect, if Tosoh is responsible for such neglect. The Customer shall not be entitled to a free right to terminate the contract. In other respects, statutory prerequisites and legal consequences shall apply.

- (5) Tosoh shall not be liable for damages resulting from a use of the Product which does not conform to the purpose of use specified by Tosoh.

§ 10 Product Use and Product Safety (Safety Data Sheet etc.); Release from Liability

- (1) Products delivered by Tosoh are only intended for the use as specified by Tosoh. In particular, Products shall only be used as labelled and as permitted under statutory regulations applicable to the Customer and the user, provided all necessary authorizations of the competent authorities have been obtained. The Products shall under no circumstances be used in medical or clinical applications unless expressly determined by Tosoh.





werden, soweit dies nicht ausdrücklich von Tosoh bestimmt ist.

(2) Die Qualitätsprüfungen der Produkte durch Tosoh entbinden den Kunden und Anwender nicht von eigenen Prüfungen. Der Kunde trägt die alleinige Verantwortung dafür, sich und etwa betroffenen Dritten Kenntnis über alle Informationen und Vorsichtsmaßnahmen zu verschaffen, die im Sicherheitsdatenblatt oder anderen von Tosoh zur Verfügung gestellten Informationsquellen beschrieben werden. Der Kunde trägt auch die alleinige Verantwortung dafür, dass sämtliche Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, die für die Lagerung und Handhabung der Produkte und für die Wahrung der Gesundheit und Sicherheit von Personen oder Sachen, die den Produkten ausgesetzt sind, erforderlich sind. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Informationen und Sicherheitsinstruktionen an Personen, die unter Umständen den Produkten ausgesetzt sein können, in jeweils geeigneter Form weiterzuleiten.

(3) Tosoh führt sämtliche Herstellungsprozesse mit äußerster Sorgfalt nach dem Stand der Technik und entsprechend den gesetzlichen

(2) Quality controls of the Products carried out by Tosoh shall not release the Customer and the user from own examinations. The Customer shall be solely responsible for informing itself and third parties about all information and precautions provided by Tosoh in the Safety Data Sheet or in other sources. Furthermore, the Customer shall be solely responsible for taking all necessary precautions for the storage and handling of the Products and for the conservation of the health and safety of persons or items exposed to the Products. The Customer shall be responsible for forwarding in the respectively appropriate form all information and safety instructions to persons who might be exposed to the Products.

(3) Tosoh carries out all manufacturing processes with the utmost care through experienced specialists. Manufacturing processes comply with the state of





Regelungen durch erfahrene Spezialisten durch. Alle wesentlichen Herstellungsschritte werden von Tosoh dokumentiert und archiviert. Aufgrund der Komplexität von Chromatographieprodukten, Materialien und Verfahren ist es jedoch nicht möglich, molekularbiologische Produkte und/oder Materialien so herzustellen bzw. molekularbiologische Verfahren so anzuwenden, dass sie in allen Anwendungen, Umgebungen und/oder Kombinationen fehlerfrei arbeiten. Tosoh übernimmt daher keine Gewähr oder Haftung dafür, dass sich die Produkte von Tosoh in jedem Einzelfalle für einen bestimmten, vom Kunden beabsichtigten Einsatzzweck eignen. Die Gewährleistung von Tosoh – soweit eine solche nicht ausgeschlossen ist – beschränkt sich auf die im Betriebsbedingungen- und Spezifikationsblatt („OCS“), im Analysezertifikat („CoA“) und in den Datenblättern („DS“) – soweit vorhanden – beschriebene Beschaffenheit und Zweckbestimmung der Produkte.

technology and with statutory provisions. All essential production steps are documented and archived by Tosoh. Due to the complexity of Chromatography products, materials, and methods it is, however, not possible to produce molecular biological products and/or materials or to apply molecular biological methods in a way so that they shall work clear from faults in all applications, surroundings and/or combinations. Tosoh shall therefore not assume any guarantee or liability for the fact that Tosoh's Products are in each individual case suitable for a certain, Customer-intended use. Tosoh's liability – as far as not excluded – shall be limited to the composition and appropriation described in the Operating Conditions and Specifications Sheet („OCS“), in the Certificate of Analysis („CoA“) and in the Data Sheets („DS“) – as far as available.

(4) Die Haltbarkeit der Produkte richtet sich nach den auf der Produktverpackung angegebenen Haltbarkeitsfristen.

(4) The durability of the Products is based on the use-by date specified on the packaging of the Products.

(5) Der Kunde stellt Tosoh von jeglichen Ansprüchen Dritter frei, die – gleich aus

(5) The Customer shall exempt Tosoh from any third party claims for damages





welchem Rechtsgrund – gegen Tosoh auf Ersatz von Schäden gerichtet sind, die bei einer Verwendung des Produktes, die nicht mit dem von Tosoh zugelassenen Gebrauch der Ware übereinstimmt, entstanden sind.

asserted against Tosoh, which are based – irrespective of the legal grounds – on a use of the Product, which does not comply with the use as authorized by Tosoh.

§ 11 Einhaltung von Gesetzen

(1) Der Kunde hat in alleiniger Verantwortung sicherzustellen, dass der von ihm beabsichtigte Einsatz der Produkte nicht gegen gesetzliche Bestimmungen verstößt und die erforderlichen behördlichen Erlaubnisse vorliegen. Der Kunde hat alle Gesetze einzuhalten, die auf Handhabung, Lagerung, Einsatz, Verkauf und Entsorgung der Produkte und auf Herstellung, Einsatz, Verkauf, Export oder Entsorgung von Erzeugnissen, die durch Verwendung der Produkte hergestellt werden, Anwendung finden. Darüber hinaus sind sämtliche behördliche und andere erforderliche Genehmigungen bei den zuständigen Stellen vom Kunden auf eigene Kosten einzuholen und aufrecht zu erhalten.

(2) Sofern die von Tosoh gelieferten Produkte gesetzlichen Exportbeschränkungen unterliegen, wird Tosoh

§ 11 Abidance by the Law

(1) The Customer shall at its own responsibility ensure that the Customer's intended use of the Products does not infringe statutory provisions and that the required government authorizations have been obtained. The Customer shall comply with all laws applicable to the handling, storage, use, sale and disposal of the Products and to the production, use, sale, export or disposal of goods produced by using the Products. Furthermore, the Customer shall at its own expense obtain and maintain all government and otherwise necessary authorizations from the competent authorities.

(2) Provided that the Products delivered by Tosoh are subject to statutory export restrictions, Tosoh shall to the best of its





den Kunden hiervon nach bestem Wissen in Kenntnis setzen. Der Kunde verpflichtet sich, diese Exportbeschränkungen einzuhalten.

knowledge inform the Customer thereof. The Customer commits to adhere to such export restrictions.

§ 12 Nebenbestimmungen

- (1) Ausschließlicher Gerichtsstand ist Darmstadt, auch bei Wechsel- und Scheckklagen.
- (2) Die Beziehungen zwischen Tosoh und dem Kunden unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland; die Geltung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen.
- (3) Die deutsche Version dieser Geschäftsbedingungen ist maßgeblich. Die englische Übersetzung dient lediglich der Information.
- (4) Sollten einzelne Bestimmungen des jeweiligen Vertrages zwischen Tosoh und dem Kunden oder dieser Allgemeinen Lieferbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen

§ 12 Miscellaneous

- (1) Exclusive place of jurisdiction shall be Darmstadt, including actions for assertion of a claim concerning cheques and bills of exchange.
- (2) The relations between Tosoh and the Customer shall be solely governed by the laws of the Federal Republic of Germany; the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- (3) The German version of these General Terms and Conditions of Delivery shall be decisive. The English version solely serves for the purpose of information.
- (4) In the event provisions of the respective contract between Tosoh and the Customer or of these General Terms and Conditions of Delivery are or will become totally or partially invalid, the validity of the other provisions shall not be affected





TOSOH

TOSOH BIOSCIENCE

hiervon unberührt. Im Falle einer unwirksamen Bestimmung gilt diejenige wirksame Bestimmung als vereinbart, die dem von den Parteien mit der unwirksamen Bestimmung verfolgten wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt. Dasselbe gilt für Vertragslücken.

hereby. In the event of an invalid provision, such valid provision shall be deemed to be agreed upon, which most approximates the economic purpose of the invalid provision. The same applies in case of gaps.

Revision Date: 11 March 2015

